Муниципальное образовательное учреждение

Многопрофильная гимназия No12

г. Твери

Комиксы как средство обучения на уроке иностранного языка

Выполнила:

Пискарева Виктория Сергеевна

учитель немецкого языка

МОУ гимназии № 12 г. Твери

Тверь, 2021

Комиксы как средство обучения на уроке иностранного языка

В системе отечественного образования на современном этапе социально-политического и экономического развития нашей страны происходят значительные перемены. В качестве его главной цели определяется не простая передача знаний и социального опыта учителем ученику, а развитие личности учащегося, умеющего самостоятельно ориентироваться в огромном информационном поле, способного найти правильные пути в поиске решения проблем, самостоятельно ставящего учебные цели, проектирующего пути их реализации, контролирующего и оценивающего свои достижения. Именно на это нацелен ФГОС второго поколения, предназначенный для всех ступеней школьного образования, введённый в 2010 году для среднего полного общего образования (10-11 классы).

Стоит отметить, что многие ключевые цели внедрения ФГОС напрямую связаны с изучением иностранных языков, когда цель преподавания иностранного языка состоит в развитии у школьников иноязычной коммуникативной компетенции, то есть «способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка» [ФГОС 2010, URL].

Можно определить, проанализировав ряд классификаций средств обучения, в том числе и средств обучения иностранным языкам, составленных ведущими российскими методистами, место комикса среди них. Так, Е.Н. Соловова понимает под средствами обучения «всё то, что оказывает помощь в процессе изучения/обучения ИЯ в классе и дома» [Соловова 1991: 124]. Эти средства, по её мнению, могут быть:

- обязательными (основными) и вспомогательными;
- ориентированными на ученика и на учителя;
- техническими и нетехническими.

Методисты Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова предлагают классифицировать средства обучения по четырем аспектам [Рогова, Рабинович, Сахарова 2002: 247]:

– по их роли в учебно-воспитательном процессе (основные и вспомогательные);
– по адресату (для учителя и для учащихся);
– по каналу связи (слуховые (звуковые), зрительные, зрительно-слуховые);
– по использованию техники (технические и нетехнические).

Д.В. Чернилевский и В.Б. Моисеев приводят следующую классификацию средств обучения, включающую следующие шесть категорий [Чернилевский, Моисеев 2002: 330]:

– учебники и другие печатные текстовые средства;
– простые визуальные средства (оригинальные предметы, модели, картины, диаграммы, графики, карты);
– механические визуальные средства (диаскоп, эпидиаскоп, микроскоп, телескоп);
– аудиальные средства (проигрыватели, магнитофоны, радиоприемники);
– аудиовизуальные средства (телевизоры, кино- и видеокамеры, видеомагнитофоны);
− средства, автоматизирующие процессы обучения (тренажер, лингафонные кабинеты, компьютеры).

Определяя сущность комикса на основании приведённых классификаций, можно прийти к следующему выводу: комикс есть ориентированное на ученика и на учителя вспомогательное нетехническое визуальное печатно-текстовое средство. С точки зрения содержательной, комикс зачастую воспроизводит реальные жизненные ситуации, приближая обучение к жизни, помогая детям понять смысл учебной деятельности, показывая, как можно использовать полученные в школе знания в реальных жизненных ситуациях.

Особое внимание стоит уделить роли комикса в решении проблемы мотивации, интереса к учебе, без которого сложно представить учебную деятельность. Комикс способен увлекать, вдохновлять, стимулировать творческую активность детей, превращая учебу в радостную, осмысленную работу.

Попытка дидактизации такого специфического средства обучения, как комикс, а также использования разработанных упражнений в качестве мотивационного этапа урока была предпринята в рамках прохождения педагогической практики. За основу было взято несколько фрагментов исследуемого на предмет содержания инфлективов комикса „Strizz“, использованных для создания заданий разных типов, которые можно распределить по разным лексическим темам, представленным в учебнике Mosaik „Deutsch X“.

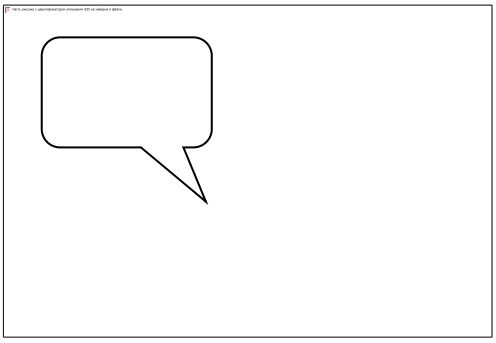

Рис. 1. Задание 1.

Первое задание было направлено на развитие речевой компетенции учеников (навыков говорения). Данный фрагмент комикса даёт возможность предложить учащимся следующее задание:

a) описать представленную картинку, использовав при этом предложенные лексические единицы;
b) придумать, какие мысли могут быть в голове у персонажа – кота, написав его возможные слова в пустую «выноску».

Так как в данном фрагменте комикса главным героем является домашнее животное – кот, то задание такого вида предлагается применять во время изучения лексической темы «Rettet den Wald», в которой косвенно также имеет место повторение темы «Домашние и дикие животные».

Представленное далее задание связано со знакомством учащихся с новым для них языковым средством – инфлективом, который с точки зрения орфографии, лексики и грамматики может представлять для них определённые затруднения.

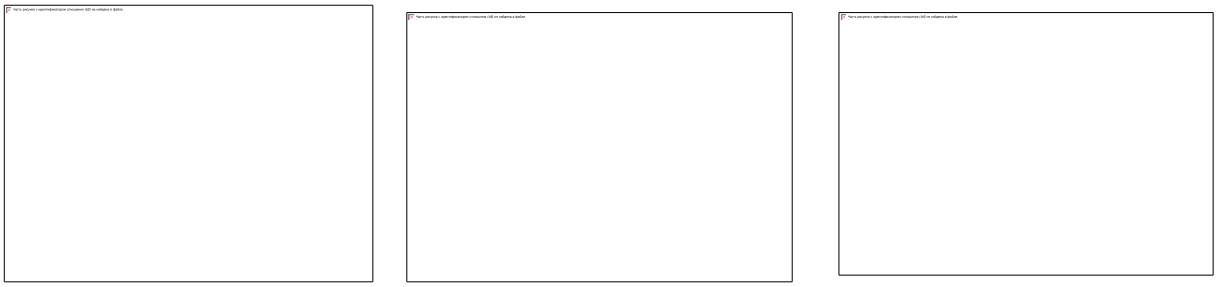

Рис.2. Задание 2.

Учащимся предлагаются два отрывка из комикса. Первая часть задания заключается в знакомстве с героем, малышом по имени Рафаэль, описании его действий, необходимости связать это с его чертами характера, предположить дальнейшее развитие событий. Вторая часть задания предполагает попытку учащихся перевести представленные на второй картинке инфлективы.

Необходимо отметить, что ребятам могут быть предложены возможные варианты перевода глаголов, от которых образованы данные инфлективы, что облегчает их задачу. В результате работы над данным заданием немецким инфлективам могут быть даны следующие русскоязычные варианты перевода:

„zisch“ – «тсш», «вжух»;

„rassel“– «бах», «бам», «бум», «бац»;

„zack“ – «бац», «шмяк», «бабах», «тыдыщ»;

„schwapp“ – «бульк», «шлёп».

Анализируя полученные результаты, можно сделать вывод, что подобное задание даёт учащимся возможность попробовать себя в роли исследователей-лингвистов, попытавшихся найти русский эквивалент к представленным инфлективам. Зачастую поиск ответов будет производиться ими в разряде «междометий», что подтверждает сходство инфлективов с ними и возможность их перевода на русский язык с помощью междометий.

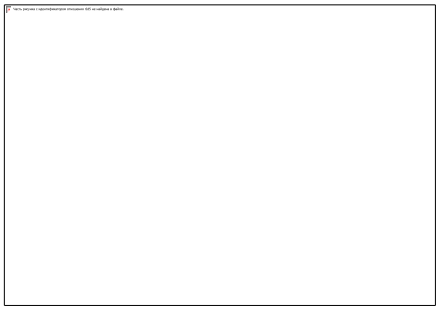

Рис.3. Задание 3.

Третье задание направлено на развитие межкультурной компетенции, что обусловливается тематикой задания. Оно знакомит учащихся с американским спортсменом-плавцом Майклом Фелпсом. Интерес к личности данного спортсмена объясняется содержанием комикса: это имя во время купания произносит один из персонажей. Кроме того, задание служит развитию навыков аудирования, так как одним из этапов его выполнения является работа с текстом с пропусками, пробелы которого необходимо заполнить во время прослушивания отрывка выпуска новостей о данном пловце. Такое задание возможно отнести к лексической теме «Was soll ich werden», поднимающей вопросы выбора будущей профессии.

Использованные типы заданий представляются нам особенно интересными и эффективными, так как они затрагивают повседневные вопросы, представляют реальные жизненные ситуации и развивают необходимые для любого ученика компетенции.

На основании проделанной работы можно отметить, что комикс может относиться к тем средствам обучения, которые помогают учителю организовать эффективное обучение иностранному языку, а учащимся – эффективно овладеть им. Комикс подходит как для мотивационного этапа урока (введение какой-либо лексической темы), так и для основного этапа урока (отработка навыков аудирования).

Также необходимо отметить, что в России не существует общепринятых отечественных методик работы с комиксом для обучающихся начальной и средней школы. Тем не менее предполагается, что комиксы представляют собой жанр, способный внести определённый вклад в модернизацию форм работы с учащимися.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – 287 с.

2. Соловова Е.Н. Пособие для студентов педагогических вузов и учителей. – М.: Просвещение, 1991. – 239 с.

3. ФГОС основного общего образования // Министерство образования и науки РФ – 2010.

4. Чернилевский Д.В., Моисеев В.Б. Инновационные технологии и дидактические средства современного профессионального образования. – Министерство образования РФ. Моск. гос. индустр. ун-т. – М., 2002. – 145 с.

5. Reiche V. Die Comic-Serie "Strizz" – 2004. URL: http://www.faz.net/aktuell/feuilleton/strizz-comic/strizz-tschuldigung-frau-gerhardt-haben-sie-1198119.html. – Дата обращения: 23.05.2017.